



Cordless Water Butt Pump PRPA 12-Li A1

(HU)

Akkus esővízszivattyú

Az original használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku čerpadlo na dešťovou vodu

Překlad originálního provozního návodu

(SI)

Akumulatorska črpalka

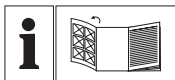
Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

Akku-Regenfasspumpe

Originalbetriebsanleitung

IAN 473962_2407



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

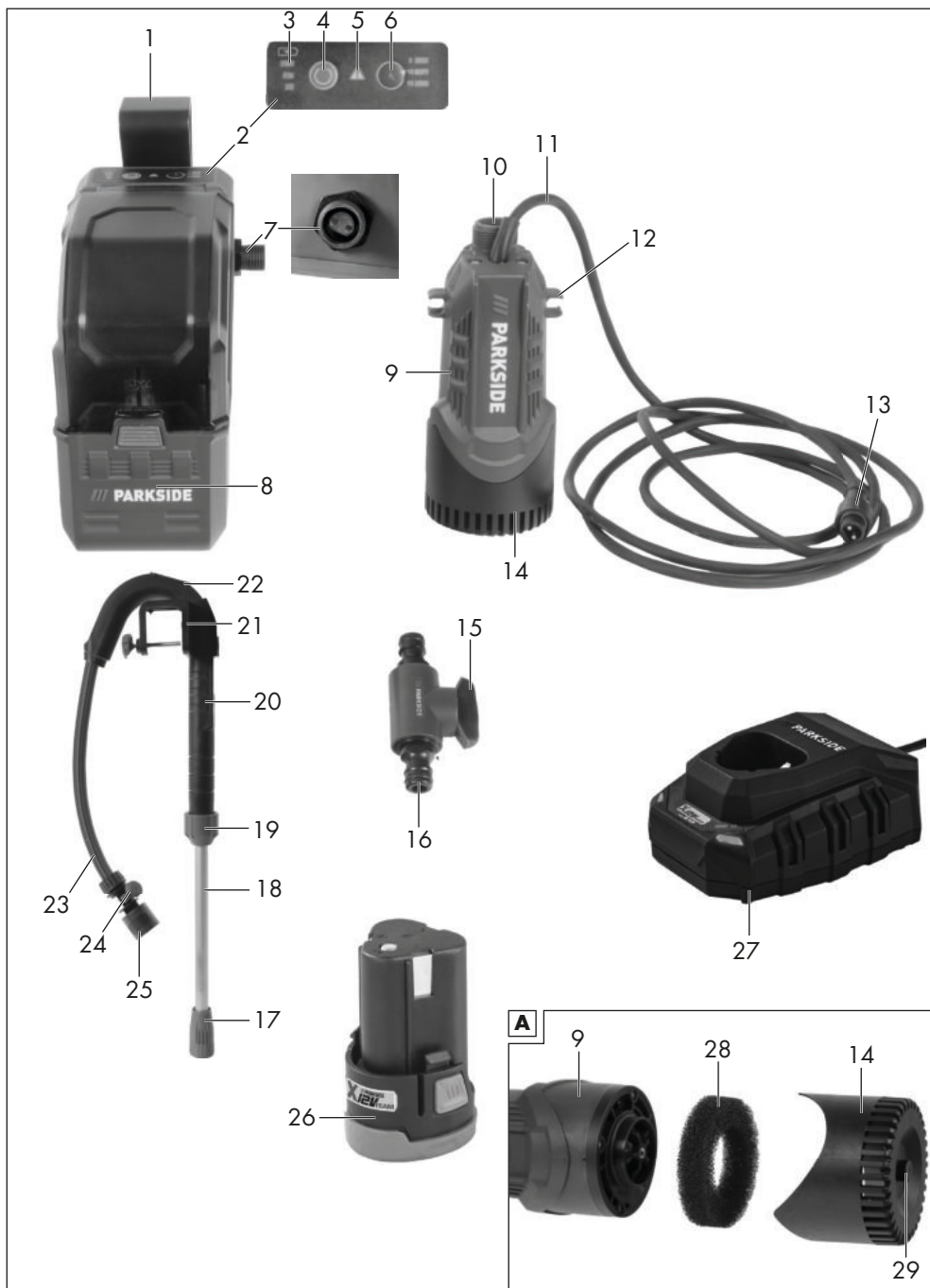
(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	17
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	30
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	42



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	5
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	6
Teljesítményadatok.....	6
Biztonsági utasítások.....	6
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	7
A szivattyú biztonságos üzembe helyezése.....	7
Előkészítés.....	9
Kezelőelemek.....	9
Összeszerelés.....	9
Kezelőegység rögzítése.....	9
Összekötő tömlő lerövidítése.....	10
Szivattyú felállítása.....	10
Akkumulátor feltöltése.....	10
Üzemeltetés.....	10
Működtetés előtt.....	10
A szivattyú vízbe merítése.....	10
Be- és kikapcsolás.....	11
időzítő.....	11
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	11
Tisztítás.....	11
Tárolás.....	12
Karbantartás.....	12
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	13
Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai.....	13
Pótalkatrészek és tartozékok.....	13
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	14
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	15
Robbantott ábra.....	57

Bevezető

Gratulálunk az új esővíz-hordószivattyúja megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékekben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Kerti öntözés saját kertben.
- $\leq 35\text{ °C}$ hőmérsékletű tiszta víz és esővíz szivattyúzása

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó sze-

mély felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.

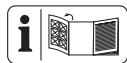
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus esővízszivattyú
- kezelőegység
- tömlővezető
- csavaros rögzítő
- adapter
- akkumulátor és töltő használati útmutatóval
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az előlősi kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 kengyel
- 2 kezelőfelület
- 3 töltésszint-kijelző a készüléken
- 4 Be/ki gomb
- 5 figyelmeztető LED
- 6 gomb (időzítő)
- 7 aljzat
- 8 kezelőegység

- 9 szivattyú
- 10 vízkimenet
- 11 csatlakozókábel
- 12 kábelcsat
- 13 csatlakozódugó
- 14 szivattyútalp
- 15 Elzárószelep
- 16 tengelykapcsoló
- 17 hollandi anya (vízkimenet)
- 18 Alumínium cső
- 19 hollandi anya (Tömlővezető)
- 20 Tömlővezető
- 21 csavaros rögzítő
- 22 vezetősín
- 23 összekötő tömlő
- 24 tömlőlevegőztető
- 25 csatlakozó
- 26 akkumulátor
- 27 töltő

(A ábra)

- 28 Szűrő
- 29 csavar (szivattyútalp)

Működés leírása

A készülék egy időzítővel van felszerelve, amely az idő lejártakor automatikusan kikapcsolja a szivattyút.

Az alumíniumcsöves állítható magasságú tömlővezető beakasztható az esőgyűjtő hordóba és kényelmes víz-elvezetést tesz lehetővé egy víztömlőn keresztül.

Az elzárószelep egy vízcsap funkciójával rendelkezik.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus esővízszivattyú

..... **PRPA 12-Li A1**

Névleges feszültség U 12 V ==

Védelem IPX8

Szállított mennyiség Q_{max} . ≤ 1500 l/h

Szállítási magasság H_{max} ≤ 11 m

merítési mélység ≤ 0,5 m

minimális magasság felszíváskor

..... 9 cm

maradékvíz-magasság ≥ 25 mm

szemcseméret (felszívható lebegő anyagok) ≤ 0,25 mm

Víz hőmérséklet T_{max} ≤ 35 °C

akkumulátor Li-Ion

Hőmérséklet ≤ 50 °C

– Töltés 4 – 40 °C

– Üzemeltetés –20 – 50 °C

– Tárolás 0 – 45 °C

X 12 V TEAM

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

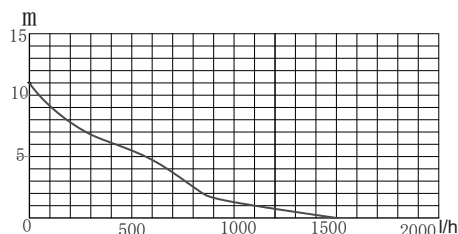
Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Teljesítményadatok

↑ Szállítási magasság; → Szállított mennyiség



A maximális teljesítményadatok mérése optimális körülmények között történik (pl. egyenes, közvetlen kimenet). Szűkebb tömlők csökkenthetik a teljesítményt.

Biztonsági utasítások



FIGYELEM! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 12 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást.

Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Olvassa el a használati útmutatót



Figyelem!



merítési mélység



Forró felület



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



töltésszint-kijelző



Be/ki gomb



időzítő

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

A szivattyú biztonságos üzembe helyezése

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg az állítható részeket és a készülék helyes használatát.
- A készüléket nem használhatják gyermekek. Ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett működtethetik, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek.

- Nem használhatják a készüléket olyan sze-

mélyek, akik nem ismerik a használati útmutatót.

- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.
- Ne használja súroló részecskéket, pl. homokot tartalmazó vízhez. Agresszív, súroló (csiszoló hatású), maró, gyúlékony (pl. motorüzemanyagok) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószerek és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.
- Soha ne működtesse a készüléket, ha emberek vannak a vízben.
- A kifolyó kenőanyag beszennyezheti a folyadékot.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel. Üzembe helyezés előtt szakemberrel ellenőriztesse, hogy rendelkezésre állnak-e a szükséges elektromos védőintézkedések.

Előkészítés

- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel.

Üzemeltetés

- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Áramütés elleni védelemként viseljen stabil lábbelit.
- A szivattyút fagy esetén nem szabad a szabadban hagyni. Tárolja a készüléket fagytól védett helyen.
- Figyelje a készüléket működtetés közben, hogy időben észre vegye, ha a szivattyú szárazon működik.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Vegye figyelembe a következő fejezetekben lévő összes tudnivalót *Tisztítás, karbantartás és tárolás, L. 11*

Minden egyéb műveletet, különösen a készülék kinyitását, csak villamos-

sági szakember végezheti. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.

- Kapcsolja le a motort, távolítsa el az akkumulátor és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcsere céljából lett leállítva.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket száraz helyen és gyermekektől elzárva kell tárolni.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

Be/ki gomb (4)

- Bekapcsolás: Nyomja meg

- Kikapcsolás: Nyomja meg


gomb (6)

Aktiválja a készülék időzítőjét.


- 5 p működési idő: 1 db Nyomja meg
- 10 p működési idő: 2 db Nyomja meg
- 15 p működési idő: 3 db Nyomja meg

Elzárószелеp (15)

Az átfolyást az elzárócsappal szabályozza.

 Elzárócsap zárva: nincs átfolyás

 Elzárócsap részben nyitva: korlátozott átfolyás

 Elzárócsap nyitva: maximális átfolyás

Összeszerelés

Tömlővezető felszerelése

Eljárás

1. Csavarja a hollandi anyát (17) a vízkimeneten (10) lévő menetre.

Kezelőegység csatlakoztatása

Eljárás

1. Nyomja a csatlakozódugót (13) az aljzatba (7).
2. Csavarja a csatlakozódugón (13) lévő hollandi anyát az aljzaton (7) lévő menetre.

Kezelőegység rögzítése

Eljárás

- lehetőség 1:
Tolja a kezelőegységet (8) a vezetősínre (22) a tömlővezetőn (20).
- lehetőség 2:

Rögzítse a kezelőegységet (8) a kengyellel (1) az esőgyűjtő hordó peremén.

Összekötő tömlő lerövidítése

Eljárás

Rövidítse le az összekötő tömlőt (23), ha túl hosszú a tömlő.

1. Húzza ki az összekötő tömlőt (23) a tömlővezetéből (20).
2. Csavarja le a hollandi anyát a tömlőlevegőztetőn (24).
3. Húzza ki az összekötő tömlőt (23) a tömlőlevegőztetőből (24).
4. Rövidítse le az összekötő tömlőt (23) a kívánt hosszúságra.
5. Szerelje vissza a tömlőlevegőztetőt (24) fordított sorrendben.

Szivattyú felállítása

Tudnivalók

- Soha ne használja a nagynyomású tömlőt a készülék tartására vagy felakasztására.
- A szivattyú belemerítéskor hagyja, hogy a lehető legtöbb levegő távozzon a szivattyútalpból. Ehhez tartsa ferdén a szivattyút.

Merülési mélység beállítása

Állítási tartomány: 45-66 cm

1. Oldja ki a hollandi anyát (19) a tömlővezetén (20).
2. Állítsa be az alumínium csövet (18) a kívánt hosszúságra.
3. Húzza meg szorosan a hollandi anyát (19) a tömlővezetén (20).

Szivattyú felállítása

1. Merítse a szivattyúlabát (14) az esővíztárolóba.
2. Akassza a tömlővezetővel ellátott szivattyút (20) az esővíztároló szélére.
3. Rögzítse a tömlővezetőt (20) a csavaros rögzítővel (21).

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (26) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (26) az akkumulátor-töltő (27) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (27) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (27) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (26) az akkumulátor-töltőből (27).

Üzemeltetés

Működtetés előtt

- A készülék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre történő csatlakoztatásra.
- Az üzembe helyezés során ügyeljen a minimális vízszintre: 9 cm
- Öblítse át a készüléket tiszta vízzel (*Szivattyú átöblítése, L. 12*).
- Ellenőrizze a szivattyútalpban (14) lévő szűrőt, hogy nem szennyezett-e (*Szűrő tisztítása, L. 12*).

A szivattyú vízbe merítése

Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérült csatlakozókábel okozta áramütés veszélye. Ügyeljen arra, hogy a készüléket semmiképpen ne a

csatlakozókábelnél (11) fogva tartsa vagy akassza fel.

- A szivattyú vízbe merítésekor az elzárószelepnek (15) nyitva kell lennie, hogy biztosítva legyen a szivattyú légtelenítése.
- Idővel szennyeződés és homok gyűlik össze a hordó alján, ami kárt tehet a készülékben. Javasoljuk, hogy helyezze a készüléket egy téglára.
- Vegye figyelembe, hogy az összekötő tömlő (23) hosszúságából adódó maximális merítési mélység ($\leq 0,5$ m).

Eljárás

- A vízbe merítéshez vagy kihúzásához használja a tömlővezetőt (20).
- Akassza a tömlővezetőt (20) az esővízgyűjtő hordó peremére. Rögzítse a tömlővezetőt (20) a csavaros rögzítővel (21).
- Tekerje a felesleges csatlakozókábelt (11) a készülék köré. Rögzítse a csatlakozókábelt a kábelcsattal (12) a szivattyú oldalán.

Be- és kikapcsolás

Tudnivalók

- A károk megelőzése érdekében figyelje a készüléket működtetés közben, hogy időben észrevegye, ha a szivattyú automatikusan kikapcsol vagy szárazon működik.

Bekapcsolás

1. Helyezze be az akkumulátort (26) a kezelőegységbe (8).
2. Nyomja meg a be/ki gombot (4). Egy bizonyos szívóidő után a szivattyú elkezd szállítani a vizet.

Kikapcsolás

1. Nyomja meg a be/ki gombot (4).
2. Vegye ki az akkumulátort (26) a készülékből, ha felügyelet nélkül

hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Időzítő

- Az időzítő csak akkor állítható be, ha a készülék működik.
- A maximális működési idő aktivált időzítővel: 15 p
- A beállított működési idő a gomb (6) melletti LED-eken keresztül jelenik meg.
- A készülék automatikusan kikapcsol, amint a megadott idő lejár.

Időzítő beállítása

1. Nyomja meg a gombot (6).
 - 5 p működési idő: 1 db Nyomja meg
 - 10 p működési idő: 2 db Nyomja meg
 - 15 p működési idő: 3 db Nyomja meg

Időzítő idő előtti leállítása

1. Nyomja meg annyiszor a gombot (6), amíg a gomb melletti LED-ek kialszanak.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (26).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefést.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva
- Ha hosszabb ideig nem használja a szivattyút, akkor azt az utolsó használat után és az újbóli használat előtt alaposan meg kell tisztítani és át kell öblíteni.

Ellenkező esetben a lerakódások és visszamaradt anyagok miatt előfordulhat, hogy nehezen indul be a készülék.

Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltőkészülék külön használati útmutatóját).

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Karbantartás

Szűrő tisztítása

A készülék a szivattyútalpban (14) egy szűrővel (28) rendelkezik, ami védi a készüléket a szennyeződéstől. A víz szennyezettségétől függően időnként ellenőrizni kell és szükség esetén meg kell tisztítani.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készüléket nem szabad szűrő (28) és szivattyútalp (14) nélkül működtetni.

Eljárás (A ábra)

1. Húzza ki az akkumulátort (26) a kezelőegységből (8).
2. Lazítsa ki a szivattyútalpat (14) a csavar (29) **óramutató járásával ellentétes irányba** történő elforgatásával.
3. Vegye le a szivattyútalpat (14).
4. Tisztítsa meg a szűrőt (28) és a szivattyútalpat (14) folyó víz alatt.
5. Helyezze vissza a szűrőt (28) és a szivattyútalpat (14) a szivattyúra (9).
6. Rögzítse a szivattyútalpat (14) a csavar (29) **óramutató járásával megegyező irányba** történő elforgatásával.

Tömlőlevegőztető tisztítása

Eljárás

1. Távolítsa el a kupakot a tömlőlevegőztetőről (24).
2. Vegye ki a golyót a tömlőlevegőztetőből (24).
3. Tisztítsa meg a tömlőlevegőztetőt (24) folyó víz alatt.
4. Helyezze vissza a golyót.
5. Helyezze vissza a kupakot.

Szivattyú átöblítése

Erősen szennyezett víz szivattyúzása után a szivattyút át kell öblíteni, hogy megakadályozza a lerakódásokat a készülékben.

Eljárás

1. Szivattyúzzon langyos tiszta vizet (≤ 35 °C) addig, amíg a szivattyúzott vízben nincs szennyeződés.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függetlenül a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,

- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 15**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
8	kezelőegység	91120241
16	adapter	91120244
18+20+23	Alumínium cső+Tömlővezető+összekötő tömlő	91120242
25	csatlakozó	91120243

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus esővízszivattyú**

Modell: **PRPA 12-Li A1**

Sorozatszám: 000001-024800

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
20.12.2024

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus esővízszivattyú
A termék típusa:	PRPA 12-Li A1
Gyártási szám:	473962_2407

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	17
Predvidena uporaba.....	17
Obseg dobave/pribor.....	18
Pregled.....	18
Opis delovanja.....	18
Tehnični podatki.....	18
Podatki o zmogljivosti.....	19
Varnostna navodila.....	19
Pomen varnostnih napotkov.....	19
Slikovni znaki in simboli.....	20
Varen začetek uporabe črpalke.....	20
Priprava.....	22
Upravljalni elementi.....	22
Sestavljanje.....	22
Pritrditev upravljalnika.....	22
Krajšanje spojne gibke cevi.....	22
Postavitev črpalke.....	22
Polnjenje akumulatorja.....	23
Uporaba.....	23
Pred uporabo.....	23
Potopitev črpalke.....	23
Vklon in izklop.....	24
Časovni preklop.....	24
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	24
Čiščenje.....	24
Shranjevanje.....	24
Vzdrževanje.....	25
Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....	25
Opombe o odstranjevanju akumulatorja.....	26
Nadomestni deli in pribor.....	26
Garancija.....	27
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....	29
Eksplozijski pogled.....	57

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove črpalke za deževnico (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevnih napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Namakanje vrta na zasebnem vrtu.
- Črpanje čiste vode in deževnice s temperaturo: $\leq 35\text{ }^{\circ}\text{C}$

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaivec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno upo-

rabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 12 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 12 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 12 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 12 V TEAM**.

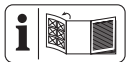
Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravi način.

- Akumulatorska črpalka
- Upravljalnik
- Cevno vodilo
- Pritrditev gibke cevi
- Adapter
- Baterija in polnilnik z navodili za uporabo
- prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 Lok
- 2 upravljalno polje
- 3 prikaz napolnjenosti na napravi
- 4 Tipka za vklop/izklop
- 5 Opozorilna lučka LED
- 6 tipka (Časovni preklop)
- 7 Puša
- 8 Upravljalnik
- 9 Črpalka
- 10 Izhod vode
- 11 Priključni kabel
- 12 Kabelska sponka
- 13 Vtič
- 14 Podstavek črpalke

- 15 Zaporna pipa
 - 16 Sklopka
 - 17 Prekrivna matica (Izhod vode)
 - 18 Aluminijasta cev
 - 19 Prekrivna matica (Cevno vodilo)
 - 20 Cevno vodilo
 - 21 Pritrditev gibke cevi
 - 22 Vodilo
 - 23 Spojna gibka cev
 - 24 Prezračevalni nastavek za gibko cev
 - 25 Priključek
 - 26 akumulator
 - 27 polnilnik
- (slika A)**
- 28 Filter
 - 29 Vijak (Podstavek črpalke)

Opis delovanja

Naprava je opremljena s pripravo za časovni preklop, ki črpalko po poteku delovanja samodejno izklopi.

Višinsko nastavljivo cevno vodilo z aluminijasto cevjo je mogoče obesiti v sod za deževnico in omogoča udoben odvzem vode z vodno gibko cevjo. Zaporna pipa ima funkcijo vodne pipe.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorska črpalka

..... **PRPA 12-Li A1**

Nazivna napetost U 12 V \equiv

Vrsta zaščite IPX8

Črpalna količina Q_{max} ≤ 1500 l/h

Višina črpanja H_{max} ≤ 11 m

Potopna globina $\leq 0,5$ m

Najmanjša višina pri sesanju 9 cm

Višina preostale vode ≥ 25 mm

Velikost zrn (lebedči delci za sesanje)
 $\leq 0,25$ mm
 Temperatura vode T_{max} ≤ 35 °C
 Akumulator Li-Ion
 Temperatura ≤ 50 °C
 – Postopek polnjenja 4 – 40 °C
 – Delovanje –20 – 50 °C
 – Shranjevanje 0 – 45 °C

X 12 V TEAM

Naprava je del serije **X 12 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 12 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 12 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 12 V TEAM**.

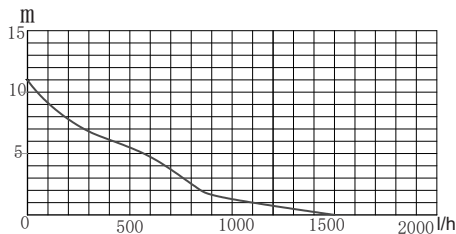
Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PPAK 12 A3, PPAK 12 A4, PPAK 12 B3, PPAK 12 B4, PPAK 12 D1, PPAK 12 D2, PPAK 12 5.0 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Podatki o zmogljivosti

↑ Višina črpanja; → Črpalna količina



Merjenje maksimalnih podatkov o zmogljivosti poteka pri optimalnih pogojih (npr. raven, neposreden izhod). Ožje gibke sesalne cevi lahko zmanjšajo zmogljivost.

Varnostna navodila



POZOR! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe.

▲ OPOZORILO! Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 12 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije **X 12 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 12 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 12 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 12 V TEAM**.



Preberite navodila za uporabo



Pozor!



Potopna globina



Vroča površina



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



prikaz napoljenosti



Tipka za vklop/izklop



Časovni preklap

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!

Varen začetek uporabe črpalke

Splošne pombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z nastavitvenimi elementi in pravilno uporabo naprave.

- Otroci naprave ne smejo uporabljati. Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo. Osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo, če so pri tem pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, naprave ne smejo uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.
- Ne uporabljajte je za vodo z abrazivnimi delci kot pesek. Črpanje agresivnih, abrazivnih (ostrih), jedkih, gorljivih (npr. goriv za motorje) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpa-

ne tekočine ne sme presegati 35 °C.

- Naprave nikoli ne uporabljajte, če so v vodi osebe.
- Iztekajoče mazivo bi lahko onesnažilo tekočino.
- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali z napravo, predelano brez odobritve proizvajalca. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak preveri, ali so prisotni potrebni električni zaščitni ukrepi.

Priprava

- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali z napravo, predelano brez odobritve proizvajalca.

Delovanje

- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite odporne čevlje.
- Črpalka pri zmrzali ne sme ostati na prostem.

Napravo hranite zaščiteno pred zmrzaljo.

- Med delovanjem napravo nadzorujte, da pravočasno prepoznate tek črpalke na suho.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Upoštevajte vsa navodila v naslednjem poglavju: *Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje, str. 24*
Vse druge ukrepe, še posebej pa odpiranje naprave, sme izvesti samo električar. V primeru popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, , odzemite akumulator in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.

- Napravo hranite na suhem mestu zunaj dosega otrok.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

Tipka za vklop/izklop (4)

- Vklop: pritisnite
- Izklop: pritisnite

tipka (6)

Aktivira časovni preklop naprave.

- 5 min Čas delovanja: 1× pritisnite
- 10 min Čas delovanja: 2× pritisnite
- 15 min Čas delovanja: 3× pritisnite

Zaporna pipa (15)

Z zaporno pipo regulirate pretok.



Zaporna pipa je zaprta: ni pretoka



Zaporna pipa je deloma odprta: omejen pretok



Zaporna pipa je odprta: največji pretok

Sestavljanje

Namestitev cevne vodila

Kako ravnati

1. Privijte prekrivno matico (17) na navoj na izhodu vode (10).

Povezava z upravljalnikom

Kako ravnati

1. Vtaknite električni vtič (13) v električno vtičnico (7).
2. Privijte prekrivno matico na vtiču (13) na navoj na puši (7).

Pritrditev upravljalnika

Kako ravnati

- Možnost 1:
Potisnite upravljalnik (8) na vodilo (22) na cevnem vodilu (20).
- Možnost 2:
Pritrdite upravljalnik (8) z lokom (1) na robu soda za deževnico.

Krajšanje spojne gibke cevi

Kako ravnati

Skrajšajte spojno gibko cev (23), da preprečite predolgo dolžino gibke cevi.

1. Povlecite spojno gibko cev (23) iz cevne vodila (20).
2. Odvijte prekrivno matico na prezračevalnem nastavku za gibko cev (24).
3. Povlecite spojno gibko cev (23) iz prezračevalnega nastavka za gibko cev (24).
4. Skrajšajte spojno gibko cev (23) na želeno dolžino.
5. Prezračevalni nastavek za gibko cev (24) znova montirajte v obratnem zaporedju.

Postavitev črpalke

Navodila

- Za držanje ali obešanje naprave nikoli ne uporabljajte tlačne gibke cevi.
- Pri potapljanju črpalke omogočite čim boljše uhajanje zraka iz podstavka črpalke. V ta namen črpalčko držite poševno.

Nastavitev globine potapljanja

Območje nastavitve: 45-66 cm

1. Popustite prekrivno matico (19) na cevnem vodilu (20).
2. Nastavite aluminijasto cev (18) na želeno dolžino.
3. Zategnite prekrivno matico (19) na cevnem vodilu (20).

Postavitev črpalke

1. Potopite podstavek črpalke (14) v posodo z deževnico.
2. Obesite črpalke s cevnim vodilom (20) na rob posode z deževnico.
3. Pritrdite cevno vodilo (20) z vijaknim pritrdilnim nastavkom (21).

Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na radiatorje (najv. 50 °C).

Polnjenje akumulatorja

1. Vzemite akumulator (26) iz naprave.
2. Potisnite akumulator (26) v polnilno odprtino polnilnika akumulatorjev (27).
3. Priključite polnilnik akumulatorjev (27) na vtičnico.
4. Po postopku polnjenja polnilnik akumulatorjev (27) ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (26) iz polnilnika akumulatorjev (27).

Uporaba

Pred uporabo

- Naprava ni primerna za priključitev na sistem za oskrbo s pitno vodo.
- Pri začetku uporabe upoštevajte najnižjo gladino vode: 9 cm
- Napravo izperite s čisto vodo (*Izpiranje črpalke, str. 25*).
- Preverite filter v podstavku črpalke (14) glede umazanije (*Čiščenje filtra, str. 25*).

Potopitev črpalke

Navodila

- **▲ OPOZORILO!** Nevarnost električnega udara zaradi poškodovanega priključnega kabla. Pazite, da naprave nikoli ne držite ali obesite za priključni kabel (11).
- Pri potapljanju mora biti zaporna pipa (15) odprta, da je zagotovljeno odzračevanje naprave.
- Na dnu soda se lahko sčasoma nakopičita umazanija in pesek, ki lahko napravo poškodujeta. Priporočamo, da napravo postavite na opeko.
- Upoštevajte največjo potopno globino ($\leq 0,5$ m) na podlagi dolžine spojne gibke cevi (23).

Kako ravnati

- Za potapljanje in dvigovanje uporabljajte cevno vodilo (20).
- Cevno vodilo (20) obesite na rob soda za deževnico. Pritrdite cevno vodilo (20) z vijaknim pritrdilnim nastavkom (21).
- Ovijte odvečni priključni kabel (11) okoli naprave. Priključni kabel pritrdite s kabelskimi sponkami (12) na strani črpalke.

Vklop in izklop

Navodila

- Med delovanjem napravo nadzorujte, da pravočasno prepoznate samodejni izklop ali tek črpalke na suho in preprečite škodo.

Vklop

1. Vstavite akumulator (26) v upravljalnik (8).
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4). Po poteku časa sesanja začne črpalka črpati.

Izklop

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4).
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, odstranite akumulator (26) iz naprave.

Časovni preklop

- Časovni preklop je mogoče nastaviti samo med delovanjem naprave.
- Največji čas delovanja z aktiviranim časovnim preklpom znaša: 15 min
- Nastavljeni čas delovanja se prikazuje z lučkami LED poleg tipke (6).
- Naprava se samodejno izklopi, kakor hitro je potekel navedeni čas.

Nastavitev časovnega preklopa

1. Pritisnite tipko (6).
 - 5 min Čas delovanja: 1× pritisnite
 - 10 min Čas delovanja: 2× pritisnite
 - 15 min Čas delovanja: 3× pritisnite

Predčasna prekinitvev časovnega preklopa

1. Pritisnite tipko (6) tako pogosto, da lučke LED poleg tipke ugasnejo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (26).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb. Ke-mične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zaščiteno pred zmrzaljo
- zunaj dosega otrok
- Če črpalke dlje časa ne uporabljate, jo je treba po zadnji uporabi in pred ponovno uporabo temeljito očistiti in izprati.

Drugače lahko zaradi oblog in ostankov pride do težav pri zagonu.

Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mrz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.

Vzdrževanje

Čiščenje filtra

Naprava ima na podstavku črpalke (14) filter (28), ki napravo ščiti pred umazanijo. Odvisno od stopnje umazanosti vode je filter treba občasno preveriti in ga po potrebi očistiti.

▲ OPOZORILO! Naprave ni dovoljeno uporabljati brez filtra (28) in podstavka črpalke (14).

Kako ravnati (slika A)

1. Vzemite akumulator (26) iz upravljalnika (8).
2. Ločite podstavek črpalke (14), tako da vijak (29) odvijete **v nasprotni smeri urnega kazalca**.
3. Podstavek črpalke (14) snemite.
4. Očistite filter (28) in podstavek črpalke (14) pod tekočo vodo.
5. Filter (28) in podstavek črpalke (14) znova namestite na črpalke (9).
6. Pritrdite podstavek črpalke (14), tako da vijak (29) privijete **v smeri urnega kazalca**.

Čiščenje prezračevalnega nastavka za gibko cev

Kako ravnati

1. Odstranite pokrovček na prezračevalnem nastavku za gibko cev (24).
2. Vzemite kroglico iz prezračevalnega nastavka za gibko cev (24).
3. Prezračevalni nastavek za gibko cev (24) očistite pod tekočo vodo.
4. Kroglico znova vstavite.
5. Znova namestite pokrovček.

Izpiranje črpalke

Po črpanju močno umazane vode je črpalke treba izprati s črpanjem, da se v napravi ne naberejo obloge.

Kako ravnati

1. Črpajte mlačno, čisto vodo (≤ 35 °C) tako dolgo, da v črpani vodi ni umazanije.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Opombe o odstranjevanju akumulatorja



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo. Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 27*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
8	Upravljalnik	91120241
16	Adapter	91120244
18+20+23	Aluminijasta cev+Cevno vodilo+Spojna gibka cev	91120242
25	Priključek	91120243

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Slovenija

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parksides-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,

Lendavska ULICA 23, 9000 Murska

Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas po-

pravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga včasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zu-

naj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorska črpalka**

Model: **PRPA 12-Li A1**

Serijska številka: 000001-024800

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NEMČIJA
20.12.2024

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod.....	30
Použití dle určení.....	30
Rozsah dodávky/příslušenství.....	31
Přehled.....	31
Popis funkce.....	31
Technické údaje.....	31
Výkonové parametry.....	32
Bezpečnostní pokyny.....	32
Význam bezpečnostních pokynů.....	32
Piktogramy a symboly.....	33
Bezpečné uvedení čerpadla do provozu.....	33
Příprava.....	35
Ovládací části.....	35
Montáž.....	35
Upevnění obslužné jednotky.....	35
Zkrácení spojovací hadice.....	35
Instalace čerpadla.....	35
Nabití akumulátoru.....	36
Provoz.....	36
Před provozem.....	36
Ponoření čerpadla.....	36
Zapnutí a vypnutí.....	37
Časovač.....	37
Čištění, údržba a skladování.....	37
Čištění.....	37
Skladování.....	37
Údržba.....	38
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	38
Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	39
Náhradní díly a příslušenství.....	39
Servis.....	39
Záruka.....	39
Opravná služba.....	40
Service-Center.....	41
Dovozce.....	41

Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	41
Rozložený pohled.....	57

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení nového čerpadla do sudu na déšť (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Zavlažování soukromých zahrad.
- Čerpání čisté a dešťové vody o teplotě: $\leq 35^\circ\text{C}$

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách

nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.

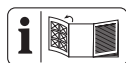
Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku čerpadlo na dešťovou vodu
- Obslužná jednotka
- Vedení hadice
- Upevnění šroubem
- adaptér
- akumulátor a nabíječka s návodem k obsluze
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 Třmenový úchyt
- 2 ovládací panel
- 3 ukazatel stavu nabití na přístroji
- 4 Zapínač/vypínač
- 5 Výstražná LED
- 6 tlačítko (Časovač)
- 7 Zdířka
- 8 Obslužná jednotka
- 9 Čerpadlo
- 10 výstup vody

- 11 Připojovací kabel
 - 12 Kabelová spona
 - 13 Zástrčka
 - 14 patka čerpadla
 - 15 Uzavírací kohout
 - 16 Spojka
 - 17 převlečná matice (výstup vody)
 - 18 Hliníková trubka
 - 19 převlečná matice (Vedení hadice)
 - 20 Vedení hadice
 - 21 Upevnění šroubem
 - 22 Vodící lišta
 - 23 Spojovací hadice
 - 24 Přívzdušňovač hadice
 - 25 přípojka
 - 26 akumulátor
 - 27 nabíječka
- (Obr. A)**
- 28 Filtr
 - 29 šroub (patka čerpadla)

Popis funkce

Přístroj je vybaven časovačem, který po uplynutí doby automaticky vypne čerpadlo.

Výškově nastavitelné vedení hadice s hliníkovou trubkou lze zavěsit do sudu na dešťovou vodu a umožňuje pohodlný odběr vody pomocí hadice na vodu.

Uzavírací kohout má funkci vodovodního kohoutku.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku čerpadlo na dešťovou vodu

..... **PRPA 12-Li A1**

Jmenovité napětí U 12 V =

Typ ochrany IPX8

Průtok Q_{max}	≤ 1500 l/h
Výtlačná výška H_{max}	≤ 11 m
Hloubka ponoření	$\leq 0,5$ m
Minimální sací výška	9 cm
Zbytková hladina vody	≥ 25 mm
Velikost zrna (Odsávatelné suspenzované částice)	$\leq 0,25$ mm
Teplota vody T_{max}	≤ 35 °C
akumulátor	Li-Ion
Teplota	≤ 50 °C
– Nabíjení	4 – 40 °C
– Provoz	-20 – 50 °C
– Skladování	0 – 45 °C

X 12 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.

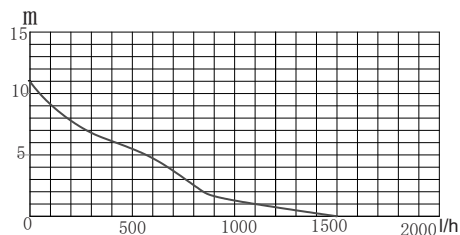
Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: P APK 12 A3, P APK 12 A4, P APK 12 B3, P APK 12 B4, P APK 12 D1, P APK 12 D2, P APK 12 5.0 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Výkonové parametry

↑ Výtlačná výška; → Průtok



Měření dat maximálního výkonu probíhá za optimálních podmínek (např. při rovnějším, přímějším výstupu.

Užší hadice mohou snížit výkon.

Bezpečnostní pokyny



POZOR! Při použití elektrických zařízení se v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, nebezpečí zranění a požáru musí dodržovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření.

VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 12 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.



Přečtěte si návod k obsluze



Pozor!



Hloubka ponoření
0.5 m



Horký povrch



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



ukazatel stavu nabití



Zapínač/vypínač



Časovač

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Bezpečné uvedení čerpadla do provozu

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se stavěcími díly a správným používáním přístroje.
- Přístroj nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby se zajis-

tilo, že si nebudou hrát s přístrojem.

Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi mohou tento přístroj používat, když jsou pod dohledem jiné osoby, nebo když byli proškoleni o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečným souvisejícím s jeho použitím.

Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmí přístroj používat.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Nepoužívejte vodu s abrazivními částicemi, jako je písek. Čerpání agresivních, abrazivních (brusných), žíravých, hořlavých (např. motorová paliva) nebo výbušných kapalin, slané vody, čistících prostředků a potra-

vin není dovoleno. Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.

- Příklad nikdy neprovozujte, pokud se ve vodě nacházejí lidé.
- Vytékající mazivo by mohlo kontaminovat kapalinu.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníkem zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.

Příprava

- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce.

Provoz

- Příklad nepoužívejte v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

- Jako ochranu proti úrazu elektrickým proudem noste pevné boty.
- Čerpadlo nesmí při mrazu zůstat venku. Příklad skladujte chráněný před mrazem.
- Během provozu přístroj sledujte, abyste včas zjistili, že čerpadlo běží nanesuho.

Čištění, údržba a skladování

- Dodržujte všechny pokyny uvedené v následující kapitole: *Čištění, údržba a skladování, str. 37*
Všechna související opatření, zejména otevírání přístroje, musí provést odborný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, , vyjměte akumulátor a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně origi-

nální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě záruky na záruku.

- Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

Zapínač/vypínač (4)

- Zapnutí: Stisknutí
- Vypnutí: Stisknutí

tlačítko (6)

Aktivuje časovač přístroje.

- 5 min Doba chodu: 1× Stisknutí
- 10 min Doba chodu: 2× Stisknutí
- 15 min Doba chodu: 3× Stisknutí

Uzavírací kohout (15)

Pomocí uzavíracího kohoutu regulujte průtok.



Uzavírací kohout uzavřen: žádný průtok



Uzavírací kohout částečně otevřen: omezený průtok



Uzavírací kohout otevřen: maximální průtok

Montáž

Montáž vedení hadice

Postup

1. Našroubujte převlečnou matici (17) na závit na výstupu vody (10).

Připojení obslužné jednotky

Postup

1. Zatlačte zástrčku (13) do zdířky (7).
2. Našroubujte převlečnou matici na zástrčce (13) na závit na zdířce (7).

Upevnění obslužné jednotky

Postup

- Možnost 1:
Nasuňte obslužnou jednotku (8) na vodící lištu (22) na vedení hadice (20).
- Možnost 2:
Připevněte obslužnou jednotku (8) třmenovým úchytem (1) na okraji sudu na dešťovou vodu.

Zkrácení spojovací hadice

Postup

Zkraťte spojovací hadici (23), aby se zabránilo nadměrné délce hadice.

1. Vytáhněte spojovací hadici (23) z vedení hadice (20).
2. Povolte převlečnou matici na přívzdušňovači hadice (24).
3. Vytáhněte spojovací hadici (23) z přívzdušňovače hadice (24).
4. Zkraťte spojovací hadici (23) na požadovanou délku.
5. Přívzdušňovač hadice (24) namontujte opět v opačném pořadí.

Instalace čerpadla

Upozornění

- Nikdy nepoužívejte tlakovou hadici k přidržování nebo zavěšení přístroje.
- Při ponoření čerpadla umožněte, aby z patky čerpadla unikalo co

nejvíce vzduchu. Za tímto účelem držte čerpadlo šikmo.

Nastavení hloubky ponoru

Rozsah nastavení: 45-66 cm

1. Povolte převlečnou matici (19) na vedení hadice (20).
2. Nastavte hliníkovou trubku (18) na požadovanou délku.
3. Utáhněte převlečnou matici (19) na vedení hadice (20).

Instalace čerpadla

1. Ponořte patku čerpadla (14) do nádoby na dešťovou vodu.
2. Zavěste čerpadlo s vedením hadice (20) na okraji nádoby na dešťovou vodu.
3. Připevněte vedení hadice (20) upevněním šroubem (21).

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (26) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (26) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru(27).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (27) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (27) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (26) z nabíječky akumulátoru (27).

Provoz

Před provozem

- Přístroj není vhodný pro připojení k systému zásobování pitnou vodou.
- Při uvádění do provozu dodržujte minimální hladinu vody: 9 cm
- Propláchněte přístroj čistou vodou (*Proplach čerpadla, str. 38*).
- Zkontrolujte filtr v patce čerpadla (14), zda není znečištěn (*Čištění filtru, str. 38*).

Ponoření čerpadla

Upozornění

- **▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku poškozeného připojovacího kabelu. Dávejte pozor, abyste přístroj nedrželi za připojovací kabel (11) ani za něj nevěšeli.
- Při ponořování by měl být otevřený uzavírací kohout (15), aby bylo zajištěno odvětrání přístroje.
- Na dně sudu se časem nahromadí nečistoty a písek, které by mohly přístroj poškodit. Doporučujeme přístroj postavit na cihlu.
- Dodržujte maximální hloubku ponoření ($\leq 0,5$ m) vzhledem k délce spojovací hadice (23).

Postup

- Při ponořování nebo vytahování použijte vedení hadice (20).
- Zavěste vedení hadice (20) na okraj sudu na dešťovou vodu. Připevněte vedení hadice (20) upevněním šroubem (21).
- Přebytný připojovací kabel (11) omotejte kolem přístroje. Připojovací kabel zajistíte pomocí kabelových spon (12) na boku čerpadla.

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

- Dohlédněte na přístroj během provozu, abyste včas zjistili automatické vypnutí nebo chod čerpadla nasucho a zabránili jeho poškození.

Zapnutí

1. Vložte akumulátor (26) do obslužné jednotky (8).
2. Stiskněte zapínač/vypínač (4).
Po nasávací fázi začíná čerpadlo čerpat.

Vypnutí

1. Stiskněte zapínač/vypínač (4).
2. Vyměňte akumulátor (26) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Časovač

- Časovač lze nastavit pouze za chodu přístroje.
- Maximální doba chodu s aktivovaným časovačem je: 15 min
- Nastavená doba chodu je signalizována LED diodami vedle tlačítka (6).
- Přístroj se automaticky vypne, jakmile uplyne nastavená doba.

Nastavení časovače

1. Stiskněte tlačítko (6).
 - 5 min Doba chodu: 1× Stisknutí
 - 10 min Doba chodu: 2× Stisknutí
 - 15 min Doba chodu: 3× Stisknutí

Předčasné zrušení časovače

1. Opakovaně stiskněte tlačítko (6), dokud LED vedle tlačítka nezhasnou.

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (26).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- mimo dosah dětí
- Pokud čerpadlo delší dobu nepoužíváte, musí se po posledním použití a před novým použitím důkladně vyčistit a propláchnout.

Jinak v důsledku nánosů a zbytků může dojít k potížím při spouštění.

Před delším uskladněním (např. zázimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Údržba

Čištění filtru

Přístroj má na patce čerpadla (14) filtr (28), který chrání přístroj před znečištěním. Podle stupně znečištění vody by se občas měl zkontrolovat a případně vyčistit.

▲ VAROVÁNÍ! Přístroj nesmí být provozován bez filtru (28) a patky čerpadla (14).

Postup (Obr. A)

1. Vytáhněte akumulátor (26) z obslužné jednotky (8).
2. Povolte patku čerpadla (14) otáčecím šroubu (29) **proti směru hodi nových ručiček**.
3. Sejměte patku čerpadla (14).
4. Vyčistěte filtr (28) a patku čerpadla (14) pod tekoucí vodou.
5. Nasadte filtr (28) a patku čerpadla (14) opět na čerpadlo (9).
6. Upevněte patku čerpadla (14) otáčením šroubu (29) **ve směru hodi nových ručiček**.

Čištění přívzdušňovače hadice

Postup

1. Odstraňte uzávěr na přívzdušňovači hadice (24).
2. Odstraňte kuličku z přívzdušňovače hadice (24).
3. Vyčistěte přívzdušňovač hadice (24) pod tekoucí vodou.
4. Poté opět vložte kuličku.
5. Opět nasadte uzávěr.

Proplach čerpadla

Po čerpání silně znečištěné vody je nutné čerpadlo propláchnout, aby se v něm neusazovaly usazeniny.

Postup

1. Čerpejte vlažnou, čistou vodou (≤ 35 °C), dokud v čerpané vodě nebudou nečistoty.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobcí/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité

akumulátory se musí recyklovat. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 41*

Poz. č.	Název	Obj. č.
8	Obslužná jednotka	91120241
16	adaptér	91120244
18+20+23	Hliníková trubka+Vedení hadice+Spojovací hadice	91120242
25	přípojka	91120243

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto

záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. předfiltr, těsnicí kroužek) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 473962_2407) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko

ko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.

- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zasláná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství daného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách parkside-diy.com můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 473962_2407 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Opravná služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko.

Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

parkside-diy.com

IAN 473962_2407

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku čerpadlo na dešťovou vodu**

Model: **PRPA 12-Li A1**

Sériové číslo: 000001-024800

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
20.12.2024

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	42
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	42
Lieferumfang/Zubehör.....	43
Übersicht.....	43
Funktionsbeschreibung.....	43
Technische Daten.....	44
Leistungsdaten.....	44
Sicherheitshinweise	44
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	45
Bildzeichen und Symbole.....	45
Sichere Inbetriebnahme der Pumpe.....	45
Vorbereitung	47
Bedienteile.....	47
Montage.....	48
Bedieneinheit befestigen.....	48
Verbindungsschlauch kürzen.....	48
Pumpe aufstellen.....	48
Akku aufladen.....	48
Betrieb	49
Vor dem Betrieb.....	49
Eintauchen der Pumpe.....	49
Ein- und Ausschalten.....	49
Zeitschaltung.....	49
Reinigung, Wartung und Lagerung	50
Reinigung.....	50
Lagerung.....	50
Wartung.....	50
Entsorgung/Umweltschutz	51
Entsorgungshinweise für Akkus.....	51
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	52
Ersatzteile und Zubehör	52
Service	52
Garantie.....	52
Reparatur-Service.....	54
Service-Center.....	54

Importeur.....54

**Original-EU-
Konformitätserklärung**..... **55**

Explosionszeichnung..... **57**

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Regenfasspumpe (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Gartenbewässerung im privaten Garten.

- Förderung von Klar- und Regenwasser mit einer Temperatur von: $\leq 35\text{ }^{\circ}\text{C}$

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie

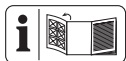
X 12 V TEAM und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Regenfasspumpe
- Bedieneinheit
- Schlauchführung
- Schraubbefestigung
- Adapter
- Akku und Ladegerät mit Betriebsanleitung
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

1 Bügel

- 2 Bedienfeld
- 3 Ladezustandsanzeige am Gerät
- 4 Ein-/Aus-Taster
- 5 Warn-LED
- 6 Taste (Zeitschaltung)
- 7 Buchse
- 8 Bedieneinheit
- 9 Pumpe
- 10 Wasserausgang
- 11 Anschlusskabel
- 12 Kabelclip
- 13 Stecker
- 14 Pumpenfuß
- 15 Absperrhahn
- 16 Kupplung
- 17 Überwurfmutter (Wasserausgang)
- 18 Alu-Rohr
- 19 Überwurfmutter (Schlauchführung)
- 20 Schlauchführung
- 21 Schraubbefestigung
- 22 Führungsschiene
- 23 Verbindungsschlauch
- 24 Schlauchbelüfter
- 25 Anschluss
- 26 Akku
- 27 Ladegerät

(Abb. A)

- 28 Filter
- 29 Schraube (Pumpenfuß)

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einer Zeitschaltung ausgestattet, der die Pumpe nach Ablauf automatisch abschaltet.

Ein höhenverstellbare Schlauchführung mit Alu-Rohr kann in das Regenfass eingehängt werden und ermög-

licht die bequeme Wasserentnahme über einen Wasserschlauch. Der Absperrhahn hat die Funktion eines Wasserhahnes. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Regenfasspumpe

..... **PRPA 12-Li A1**

Bemessungsspannung U 12 V =

Schutzart IPX8

Fördermenge Q_{max} ≤ 1500 l/h

Förderhöhe H_{max} ≤ 11 m

Eintauchtiefe $\leq 0,5$ m

Mindesthöhe beim Ansaugen ≥ 9 cm

Restwasserhöhe ≥ 25 mm

Korngröße (saugbare Schwebstoffe)

..... $\leq 0,25$ mm

Wassertemperatur T_{max} ≤ 35 °C

Akku Li-Ion

Temperatur ≤ 50 °C

– Ladevorgang 4 – 40 °C

– Betrieb -20 – 50 °C

– Lagerung 0 – 45 °C

X 12 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

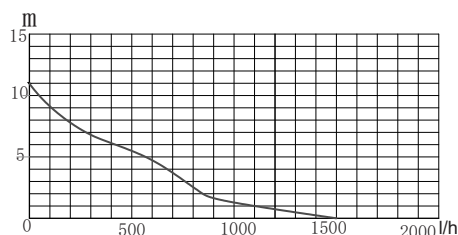
Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Leistungsdaten

↑ Förderhöhe; → Fördermenge



Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen (z. B. gerader, direkter Ausgang).

Engere Schläuche können die Leistung reduzieren.

Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.


HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole


Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

 Betriebsanleitung lesen

 Achtung!

 Eintauchtiefe
0.5 m

 Heiße Oberfläche

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Ladezustandsanzeige

 Ein-/Aus-Taster

 Zeitschaltung

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

 Achtung!

Sichere Inbetriebnahme der Pumpe

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und

die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (abschabenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn sich Personen im Wasser befinden.
- Außfließendes Schmiermittel könnte die Flüssigkeit verschmutzen.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, ob die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

Vorbereitung

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.

Betrieb

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Die Pumpe darf bei Frost nicht im Freien bleiben. Lagern Sie das Gerät vor Frost geschützt.

- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um ein Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Beachten Sie alle Hinweise in folgendem Kapitel: *Reinigung, Wartung und Lagerung, S. 50*
Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, entnehmen Sie den Akku und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehöerteils angehalten ist.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör.

Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Aus-Taster (4)

- Einschalten: Drücken
- Ausschalten: Drücken


Taste (6)

Aktiviert die Zeitschaltung des Geräts.


- 5 min Laufzeit: 1× Drücken
- 10 min Laufzeit: 2× Drücken
- 15 min Laufzeit: 3× Drücken

Absperrhahn (15)

Mit dem Absperrhahn regeln Sie den Durchfluss.

 Absperrhahn geschlossen: kein Durchfluss

 Absperrhahn teilweise offen: eingeschränkter Durchfluss

 Absperrhahn offen: maximaler Durchfluss

Montage

Schlauchführung montieren

Vorgehen

1. Drehen Sie die Überwurfmutter (17) auf das Gewinde am Wasserausgang (10).

Bedieneinheit verbinden

Vorgehen

1. Drücken Sie den Stecker (13) in die Buchse (7).
2. Drehen Sie die Überwurfmutter am Stecker (13) auf das Gewinde an der Buchse (7).

Bedieneinheit befestigen

Vorgehen

- Möglichkeit 1:
Schieben Sie die Bedieneinheit (8) auf die Führungsschiene (22) an der Schlauchführung (20).
- Möglichkeit 2:
Befestigen Sie die Bedieneinheit (8) mit dem Bügel (1) am Rand des Regenfassens.

Verbindungsschlauch kürzen

Vorgehen

Kürzen Sie den Verbindungsschlauch (23), um eine Überlänge des Schlauches zu vermeiden.

1. Ziehen Sie den Verbindungsschlauch (23) aus der Schlauchführung (20).
2. Lösen Sie die Überwurfmutter am Schlauchbelüfter (24).
3. Ziehen Sie den Verbindungsschlauch (23) aus dem Schlauchbelüfter (24).
4. Kürzen Sie den Verbindungsschlauch (23) auf die gewünschte Länge.

5. Montieren Sie den Schlauchbelüfter (24) wieder in umgekehrter Reihenfolge.

Pumpe aufstellen

Hinweise

- Verwenden Sie niemals den Druckschlauch um das Gerät zu halten oder aufzuhängen.
- Lassen Sie beim Eintauchen der Pumpe möglichst viel Luft aus dem Pumpenfuß entweichen. Halten Sie die Pumpe dazu schräg.

Tauchtiefe einstellen

Verstellbereich: 45-66 cm

1. Lösen Sie die Überwurfmutter (19) an der Schlauchführung (20).
2. Stellen Sie das Alu-Rohr (18) auf die gewünschte Länge ein.
3. Ziehen Sie die Überwurfmutter (19) an der Schlauchführung (20) fest.

Pumpe aufstellen

1. Tauchen Sie den Pumpenfuß (14) in den Regenwasserbehälter.
2. Hängen Sie die Pumpe mit der Schlauchführung (20) an den Rand des Regenwasserbehälters.
3. Befestigen Sie die Schlauchführung (20) mit der Schraubbefestigung (21).

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (26) aus dem Gerät.

- Schieben Sie den Akku (26) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (27).
- Schließen Sie das Akku-Ladegerät (27) an eine Steckdose an.
- Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (27) vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (26) aus dem Akku-Ladegerät (27).

Betrieb

Vor dem Betrieb

- Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.
- Beachten Sie bei Inbetriebnahme den Mindestwasserstand: 9 cm
- Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser durch (*Pumpe durchspülen*, S. 51).
- Überprüfen Sie den Filter im Pumpenfuß (14) auf Verschmutzung (*Filter reinigen*, S. 50).

Eintauchen der Pumpe

Hinweise

- ▲ WARNUNG!** Stromschlaggefahr durch beschädigtes Anschlusskabel. Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall am Anschlusskabel (11) zu halten oder aufzuhängen.
- Beim Eintauchen sollte der Absperrhahn (15) geöffnet sein, um das Entlüften des Geräts zu gewährleisten.
- Am Fassboden sammeln sich im Laufe der Zeit Schmutz und Sand, der das Gerät beschädigen könnte. Wir empfehlen das Gerät auf einen Ziegelstein zu stellen.
- Beachten Sie die maximale Eintauchtiefe ($\leq 0,5$ m) bedingt durch

die Länge des Verbindungsschlauches (23).

Vorgehen

- Verwenden Sie zum Eintauchen oder Hochziehen die Schlauchführung (20).
- Hängen Sie die Schlauchführung (20) an den Rand des Regenfasses ein.
Befestigen Sie die Schlauchführung (20) mit der Schraubbefestigung (21).
- Wickeln Sie überschüssiges Anschlusskabel (11) um das Gerät. Fixieren Sie das Anschlusskabel mit den Kabelclips (12) an der Seite der Pumpe.

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

Einschalten

- Setzen Sie den Akku (26) in die Bedieneinheit (8) ein.
- Drücken Sie den Ein-/Aus-Taster (4).
Nach einer Ansaugzeit beginnt die Pumpe zu fördern.

Ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Taster (4).
- Entnehmen Sie den Akku (26) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Zeitschaltung

- Die Zeitschaltung lässt sich nur bei laufendem Gerät einstellen.

- Die maximale Laufzeit mit aktivierter Zeitschaltung beträgt: 15 min
- Die eingestellte Laufzeit wird über die LED's neben der Taste (6) angezeigt.
- Das Gerät schaltet sich automatisch ab, sobald die vorgegebene Zeit abgelaufen ist.

Zeitschaltung einstellen

1. Drücken Sie die Taste (6).
 - 5 min Laufzeit: 1× Drücken
 - 10 min Laufzeit: 2× Drücken
 - 15 min Laufzeit: 3× Drücken

Zeitschaltung vorzeitig abbrechen

1. Drücken Sie die Taste (6) so oft, bis die LED's neben der Taste erlis-chen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (26). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes

sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzen, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt und durchgespült werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Wartung

Filter reinigen

Das Gerät besitzt am Pumpenfuß (14) einen Filter (28), der das Gerät vor Verschmutzung schützt. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte er gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden.

▲ WARNUNG! Das Gerät darf nicht ohne Filter (28) und Pumpenfuß (14) betrieben werden.

Vorgehen (Abb. A)

1. Nehmen Sie den Akku (26) aus der Bedieneinheit (8).

- Lösen Sie den Pumpenfuß (14), indem Sie die Schraube (29) **gegen den Uhrzeigersinn** drehen.
- Nehmen Sie den Pumpenfuß (14) ab.
- Reinigen Sie Filter (28) und Pumpenfuß (14) unter fließendem Wasser.
- Setzen Sie den Filter (28) und den Pumpenfuß (14) wieder auf die Pumpe (9) auf.
- Befestigen Sie den Pumpenfuß (14), indem Sie Schraube (29) **im Uhrzeigersinn** drehen.

Schlauchbelüfter reinigen

Vorgehen

- Entfernen Sie die Kappe am Schlauchbelüfter (24).
- Entnehmen Sie die Kugel aus dem Schlauchbelüfter (24).
- Reinigen Sie den Schlauchbelüfter (24) unter fließendem Wasser.
- Setzen Sie die Kugel wieder ein.
- Setzen Sie die Kappe wieder auf.

Pumpe durchspülen

Nach der Förderung von stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden, um Ablagerungen im Gerät zu verhindern.

Vorgehen

- Pumpen Sie lauwarmes, klares Wasser ($\leq 35\text{ °C}$), bis das gepumpte Wasser frei von Verschmutzungen ist.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder ver-

brauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 54*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
8	Bedieneinheit	91120241
16	Adapter	91120244
18+20+23	Alu-Rohr+Schlauchführung+Verbindungsschlauch	91120242
25	Anschluss	91120243

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg

(Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Vorfilter, Dichtring) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 473962_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parksidediy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperr-

gut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 473962_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 473962_2407

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 473962_2407

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 473962_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Regenfasspumpe**

Modell: **PRPA 12-Li A1**

Seriennummer: 000001-024800

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

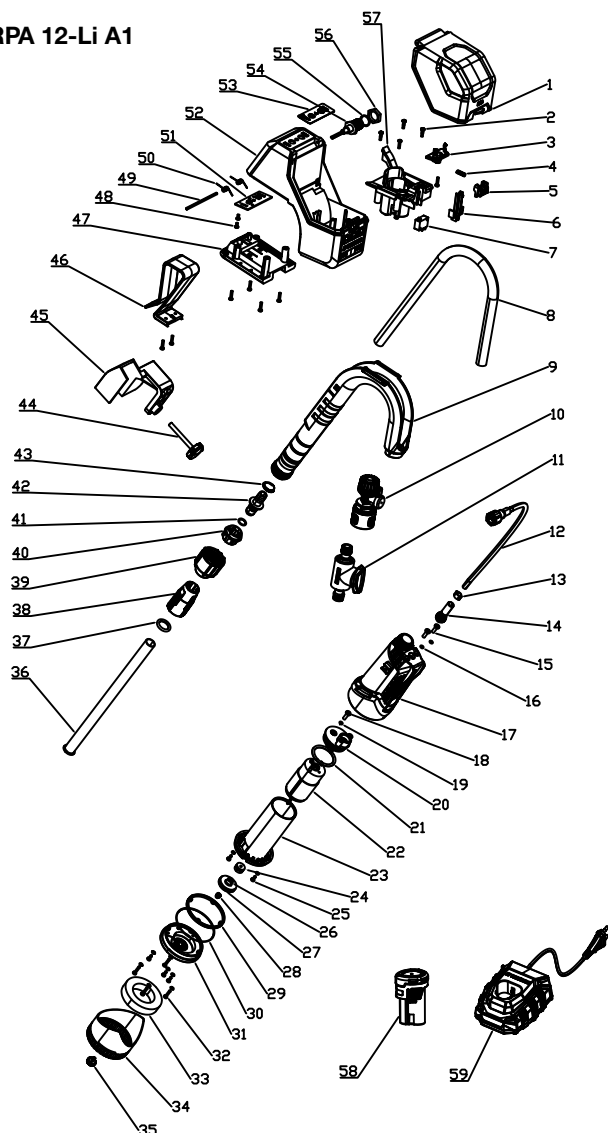
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
20.12.2024



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled
• Rozložený pohled

PRPA 12-Li A1



informativ • informatív • informativen • informačni

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·

Stand der Informationen: 12/2024

Ident.-No.: 79301600122024-HU/SI/CZ



IAN 473962_2407

